

Chäc vä mäi ä quä häng cũ, 'väa vinh dä, väa đäc ân'



Tinng Lãnh Sự Lê Thành Ân. (Hình: vietnamese.hochiminh.usconsulate.gov)

Tôi thäy Viät Nam là “nhà” chä khi nào tôi ngoäc mät chä c taxi, nhä ngäi i tài xế đäa tôi đän mät đäa chä khó tìm, räi anh ta quay läi và nói: “Ông nói tinng Viät gäi quá!”/ Tinng Lãnh Sự Lê Thành Ân

Món khoái khäu nhät: Cäm täm bì thät näng ăn väi đä chua.

Nhäc thích nhät: Tränh Công Sän và cäi iäng, đäc bät vä “Läng Sän Bá-Chúc Anh Đäi.”

Mäc tiêu cá nhân: Khuyän khách làm tä thän, giúp đä cô nhi vän, bänh vän, träng häc.

Mäo vät khi đi bä: Giäa hàng hàng läp läp xe cä, häy cä bäc cäi, trong khi mät nhìn vào dòng xe đäng tän vä phía mình.

Ông Lê Thành Ân, ngäi i gäc Gò Công, väa trä thành tinng lãnh sä gäc Viät đäu tiên cäa Tòa Lãnh Sự Hoa Kỳ tại Sài Gòn. Ông Lê Thành Ân sinh năm 1955, sang Mät năm 1965, tinng làm viäc cho Bä Häi Quân Hoa Kỳ träc khi chuyän sang ngành ngoäi giao. Ông tinng có nhiäm sä täi các thành phä Bäc Kinh, Tokyo, Kuala Lumpur, Singapore, Seoul, và Paris, träc khi đän

Việt Nam.

Trong bài phỏng vấn dßi đây, dành cho phóng viên Tiffany Lê của Ngßi Việt, ông Ân nói rằng trở thành Tổng Lãnh Sự tại nơi chôn nhau cắt rốn, đối với ông, “vßa là một vinh dß, vßa là một đßc ân to lớn.”

Tiffany Lê (NV): Gia đình ông sở thích ßng với “quê hương mới” ra sao?

Tổng Lãnh Sự (TLS) Lê Thành Ân: Thành phố Hồ Chí Minh sở là nhà của chúng tôi trong ba năm tßi. Đối sở ngß Việt Nam mang tới nhißu thußn tới với một văn hóa lớn ngôn ngữ. Đối đối đßt đßc đúng ý nghĩa là gia đình, chúng tôi sở phßi hòa mình với quá khứ của quê cha đßt tß.

Việt Nam trở nên một sân chơi của khai phá và cß phiêu lưu. Mẹ Anh, 16 tuổi, đßa con gái nhỏ tuổi nhất của tôi, đß thßa mãn tính tò mò, cháu tham gia môn thể dßng, hội hè và truyßn thơ ngß Việt Nam. Cháu nhận thấy nói tiếng Việt ở nhà là một chuyện, nhßng ra đßng thì lại hoàn toàn khác. Đối với nhßng việc thông thạo nhßng món ăn hay hội đßng thì biết nói tiếng Việt đúng là đißu cần thiết.

Tß lúc đối chân đßn thành phố này vài tuổi n trßc, cho đßn nay, chúng tôi khám phá đßc thành phố nhißu hơn. Thời sở chúng tôi biết đßu thấy thích thú. Thành phố này rất sinh đßng. Con ngßi, đß môn thể thao, đßu đi tßn bß. Thanh niên thì tßp đßy ở các quán cà-phê. Dù cần cần xây đßng với n lên khắp nơi trong thành phố Hồ Chí Minh mới, nét Sài Gòn cũ với nhà xóa nhòa. Bên đßi nhßng thép và kimßng, các khu phố Tây tßng thßp với n còn hiện hßu ở nhißu nơi.

NV: Ông đßnh thßc hiện đißu gì, trong 3 năm tßi, trong tß cách một tßng lãnh sở?

TLS Lê Thành Ân: Với tới Việt Nam sau 45 năm, với tới nơi chôn nhau cắt rốn, với tới một thành phố nơi tôi tßng sở ngß 10 năm đßu của đßi mình, và thßc hiện nhßng đißu kỳ vßi tß cách tßng lãnh sở của Tòa Lãnh Sự Hoa Kỳ tại đây, quả là một vinh dß, tới với đßc ân to lớn. Kể từ khi tôi ở với của tôi ở Việt Nam chúng có là bao, tuy nhiên tôi với n thấy nhß mình bắt cußn hút vào, vào văn hóa và con ngßi của đßt nước Việt Nam.

Việt Nam và Hoa Kỳ đang có mối quan hệ thân hữu khắng khít, công việc của chúng tôi ngày nay không còn phải hun đúc mối quan hệ mới, vì quan hệ này vốn đang tiếp tục phát triển, và mở rộng hơn thêm.

Tôi đang cố gắng mang mối vai trò của người thúc đẩy, tôi trông mong được nghe và cùng chia sẻ với cộng đồng nói chung, và với giới truyền thông nữa, về việc làm thế nào cần được cho tình thân hữu được hoạt động mạnh mẽ nhất giữa hai quốc gia. Với tinh giản, công cụ và phương pháp truyền thông mới, tôi tin là hình ảnh của Hoa Kỳ ở Việt Nam đã cải thiện rất nhiều suốt 15 năm qua, và ngày nay, tinh thần Mỹ Quốc là được nghĩa với cộng đồng và toàn bộ.

Sáng kiến được biết tới tôi được như nhóm được gọi là việc khuyến khích trao đổi mua bán và du lịch của Hoa Kỳ khi đến cho Mỹ tạo thêm được công việc làm, gia tăng cộng đồng và sinh viên có được kiến thức, được sang Mỹ du học, cũng như tìm cách khuyến khích những ai tốt nghiệp nên trở về để xây dựng cho nền kinh tế Việt Nam.

Hòa giải với được bào bọc ngoại dĩ nhiên là vốn cá nhân. Tôi hy vọng tìm hiểu về những thúc của Việt Nam, lúc trước và bây giờ, để nhìn nhận quan của cả hai phía Việt Nam và Hoa Kỳ. Trong tiến trình này, tôi hy vọng cải thiện được quan hệ ngoại giao giữa đôi bên.

Mục tiêu cá nhân của tôi gọi là việc khuyến khích làm tốt nghiệp, giúp đỡ các cô nhi viện, bệnh viện và trường học.

NV: Người ta nói, ông được nhận làm con nuôi từ hồi nhỏ?

TLS Lê Thành Ân: Nói theo nghĩa thông thường, thì không phải tôi được nhận làm con nuôi. Tôi là một trong chín anh chị em trong gia đình, và tôi thứ bảy. Tôi rời Việt Nam lúc còn bé và sống với bà dì và mẹ của dì. Dì tôi là người giám hộ hợp pháp nên tôi thường coi bà như là mẹ “nuôi” của tôi. Bà và họ sau hơn 30 năm tận tụy phụng dưỡng cho chính phủ Hoa Kỳ, trong cộng đồng và chức bút (editor) Việt ngữ và làm phát thanh cho Đài Tiếng Nói Hoa Kỳ (VOA).

Vợ chồng cha mẹ và anh chị em. Cha tôi mất năm 1972, mẹ và hai anh cùng hai chị tôi kết hôn ở Việt Nam cho đến khi chúng tôi được đoàn tụ vào năm 1986 theo chương trình ODP. Được thôi,

những người khác trong gia đình tôi học đi Pháp học sang Mỹ.

NV: Là di dân gốc Việt, ông thấy công việc và cuộc sống mới ra sao? Ông có cảm thấy Việt Nam là “quê nhà” không?

TLS Lê Thành Ân: Công tác hàng ngày của tôi trong vai trò một nhà ngoại giao Hoa Kỳ đưa tôi và gia đình đi khắp nơi, Bắc Kinh, Tokyo, Kuala Lumpur, Singapore, Seoul và Paris, trong suốt hai thập niên qua. Tôi thích việc đi thăm các dân, ngôn ngữ và tín ngưỡng, mang lại cho tôi tài sản vô giá và khả năng nhận thức về chính sách quốc tế và quốc nội đương thời.

Đi chu du nhiều, các công sự của tôi cũng như những liên lạc viên đưa những người đã giúp tôi đến với các đơn vị chuần, thực hành và ý tưởng quốc tế. Sự tiếp xúc với những nền văn hóa đa biệt giúp tôi lo ngại biến đổi thành kiến, và quen với sự tiếp xúc quát hóa.

Tôi thấy Việt Nam là “nhà” chỉ khi nào tôi ngoại công một chiếc taxi, những người tài xế đưa tôi đến một địa chỉ khó tìm, rồi anh ta quay lại và nói: “Ông nói tiếng Việt giỏi quá!”

NV: Ông có gặp khó khăn khi di chuyển tại Việt Nam?

TLS Lê Thành Ân: Những người đầu tiên của tôi đến với TP Hồ Chí Minh là hàng hàng lớp lớp xe đạp và xe gắn máy. Điệu này gọi tôi nhớ đến Bắc Kinh vào thập niên 1990. Vì ít hệ thống đèn giao thông, việc băng qua đường là công việc chuyển vận.

Trong dòng xe cộ, gồm xe con, xe buýt, xe đạp và xe gắn máy, khó lòng tìm được một khoảng trống để chen chân vào. Điệu của tôi thì là duy: bên phải chấp nhận suy nghĩ rằng bên phải qua đường bên kia đường một cách an toàn. Hãy bước đi, và quan trọng nhất là chỉ mà đừng lái, vì làm thế sẽ gây bất lợi cho tài xế, lại còn gây nguy hiểm thêm cho bên phía. Điệu đáng ngạc nhiên là dòng xe số của người quanh bên những chiếc quanh một hòn đá.

Một việc của tôi dành cho khách du lịch là: cần bước đi, trong khi một vị nhìn vào dòng xe

đang tiến về phía mình.

NV: Ông thích món ăn Việt Nam nào nhất?

TLS Lê Thành Ân: Tôi thích nhiều món ăn Việt Nam, chẳng hạn như giò, gỏi cuốn, cháo tôm, súp măng cua và bánh xèo. Nếu phải chọn món khoái khẩu nhất thì tôi chọn cơm tấm bì thịt nướng ăn với dưa chua. Chúng tôi sang Việt Nam đúng vào dịp Trung Thu, đi đâu cũng có thể mua được bánh Trung Thu.

NV: Ông thích nhạc sĩ Việt Nam nào nhất? Và ông thích thể loại nhạc nào nhất?

TLS Lê Thành Ân: Phải nói là Trịnh Công Sơn! Ông quá sắc ph thông trong qu ng đời qu n chúng, là một nh c sĩ kiêm ca sĩ t m c mà chính nh ca sĩ Joan Baez còn m nh danh ông là “Bob Dyland của Việt Nam.” Ông t ng là m c tiêu đ c hai mi n Nam và B c tr n áp. Ông sáng tác nh ng t p nh c ch t ch a nh i hy v ng cho hòa bình và bình yên.

M i g n đây, v ch ng tôi đ n ch i m t phòng trà đ a ph ng, nay thu hút đông dân trong vùng l n “Việt Kiều” đ n nghe nh c Việt và do m t s ng h sĩ tr Việt Nam trình bày. Chúng tôi r t c m kích tài năng c a nh ng ng i tr này.

Đ th y tôi “lão làng,” b n có bi t r ng tôi thích đi xem hát “C i L ng.” C i L ng là m t hình th c k ch ng dân gian c a Việt Nam, pha l n gi a dân ca Nam b v i c nh c. C i L ng có th so v i m t lo i th i k ch có thêm th t ph n V ng C . V ng C (đi n gi i cho v n v có nghĩa là “ng h t ng đ n quá kh”) là m t lo i hát v i nh c n n th ng ph h a b ng đàn tranh. C i L ng th ng ca ng i giá tr đ o đ c. V k ch đ c bi u th đ c bi t b ng y ph c r c r đ y màu s c; nh ng mái tóc đ p đi m tô s c s , nh ng b chi n bào và nón tr n tinh vi ng thu t. L n lên Việt Nam t bé, v tu ng tôi a thích nh t là L ng S n Bá-Chúc Anh Đài, đ c vi t ph ng theo truy n Tàu, nói v đôi tình nhân a thích b t b m.

NV: Xin ông cho bi t đôi nét v h c v n?

Phong văn Tiếng Lãnh Sự Hoa Kỳ tại Sài Gòn Lê Thành Ân

Tác Giả: Tiffany Lê/ Triáu Phong

Chúa Nhật, 12 Tháng 9 Năm 2010 21:59

TLS Lê Thành Ân: Giáo dßc chính thßc cßa tôi ß Hoa Kỳ mang đßn cho tôi nhiáu thußn tißn lßn cß hßi. Quanh tôi là vô sß lãnh vßc chuyên môn khißn tôi tha hß chßn lßa. Tôi lßy xong bßng kßsß đßn vào năm 1976, rßi bßng Cao Hßc vß Khoa Hßc Qußn Trß năm 1978, cß hai đßu tß trßng George Washington University ß Washington D.C.

Tôi gia nhßp ngành ngoßi giao vào năm 1991 sau khi làm công chßc dân chính cho Bß Hßi Quân Hoa Kỳ đßc 15 năm. Theo thßi gian, nhß có kißn thßc vß ngành kß thußt, tôi có khß năng hißu đßc sßu hßn và có thß bàn vß nhßng vßn đß liên quan đßn lãnh vßc kinh doanh nói chung.

NV: Xin cảm ông đã dành thßi gian cho chúng tôi.